RESTART

TRANSLATED BY NOGITSUNE

in Shibuya, Tokyo, it has come to be issued the "Partnership Certificate", which officially recognizes same-sex relationships
It becomes law for the first time in the country and it equals to marriage
....
.....
NEWS
LET'S GO LIVE IN SHIBUYA!
YEAH
DID YOU HEAR THAT ?
SO COOL, RIGHT? SO COOL!
HEY!
HEY !
HAHA! YOU'RE SUCH AN IDIOT
AT LEAST SAY "AHH" OR SOME-THING
HEY
ARE YOU SERIOUS ABOUT THIS, MIKI?
.....
.....

OH .....
Y-YEAH!
THAT'S... RIGHT
.....
AFTER ALL, THIS RELATIONSHIP IS JUST A FASHION RELATIONSHIP, ISN'T IT?
*TN: HE REALLY SAYS FASHION BUT HE MEANS THEIR RELATIONSHIP IS BUT A FLING
THIS KINDA FEELING, Y'KNOW?
YOU WANNA BUILD A NORMAL FAMILY AND HAVE KIDS, DON'T YOU?
AS EX-PECTED
LOOK
THAT'S IT
YEAH
.....
NOR-MAL
KIDS ...

creak
creak
creak
tighten
creak
creak
creak
creak
creak
creak
slurp
MIKI ?
AGAIN ?
YOU'RE GONNA UPSET YOUR STOM-ACH

INSIDE.
MEANINGLESS.
GOT IT
.....
IT'S MEANINGLESS BUT MIKI IS VERY PARTICULAR ABOUT ME CUMMING INSIDE HIM
NO MATTER WHAT IT IS, HE SPEAKS WITH NO HESITATION
I LOVE YOU

ALTHOUGH UNTIL LAST YEAR, HE WOULDN'T SAY ANYTHING EVEN IF HE DIED

PUH
MIK!
...
IT'S HAPPENED A DOZEN TIMES, HASN'T IT?
I'VE NEVUR UPSET MY STOMACH!
PUSH
THAT'S 'CUZ EVEN THOUGH I SAY I WANNA WEAR A CONDOM, YOU NEVER LET ME
I'M ASKING YOU, SO DO WHAT I SAID
IS IT MY FAULT!?
GETS UP
THAT'S NOT IT
THERE WE GO AGAIN

HE BECAME EVEN CRUELER
POMF!
HIS PERSONALITY WAS ALREADY TROUBLESOME TO BEGIN WITH
THAT'S MY LINE ...
WHY DO YOU GET MAD SO EASILY!?
HIS EMOTIONAL UPS AND DOWNS ARE INTENSE AND HE GETS MOODY OVER TRIFLING STUFF
AND YET HE ISN'T AWARE OF IT
IF I WERE TO EXPLAIN IN AN EASY WAY WHAT LED MIKI TO BECOME LIKE THAT

รถพยาบาล
รถพยาบาล
HE UNEXPECTEDLY FLEW TO THAILAND, GOT DRUNK AT A RIPOFF BAR
HE WAS TAKEN TO BY A LADY-BOY AND THEN HE RAN INTO THE STREET,
GOT RAN OVER BY A TUK-TUK* AND HIT HIS HEAD

*T/N: TUK-TUK IS SOME KIND OF FUNNY VEHICLE POPULAR IN THAILAND

TODAY YOU PROMISED TO GO TO JULIE'S SHOP, DIDN'T YOU?
SINCE WE'RE GONNA GO OUT, GO CLEAN YOUR INSIDES AND COME, OKAY?
MIKI, I'M SORRY
I WAS WRONG

ASIDE FROM HAVING LOST MOST OF HIS PREVIOUS MEMORIES, HE ALSO CAN'T KEEP NEW INFOR-MATION VERY WELL
.....
?
THE LADY WHO CAME VISIT YOU SEVERAL TIMES
JULIE?

JULIE
TO SUM UP, HE CAME TO HAVE A FEW SCREWS LOOSE.

grin
reach
MIKI? WHERE ARE YOU LOOKING AT?
DON'T LOOK AWAY TOO MUCH, WE'RE GONNA LOSE SIGHT OF EACH OTHER
AH-
catch!

huu
IT'S OK
HEY, THE LAW!
OH —
IS IT THE REAL DEAL?
I GUESS SO
THEY WERE HOLDING HANDS
EMO! (LOL)
EMO!
YEA
SAW IT?
*TN: EMO! IS A MIX BETWEEN 'ERO' AND KIMO! 'EROTIC AND DISGUSTING'. IT COULD ALSO MEAN 'EMO' CONSIDERING THEIR LOOKS, BUT THE FIRST OPTION IS MORE FEASIBLE.
AT SEEING THESE KINDS OF RE-ACTIONS
ME AND MIKI WOULD LAUGH
UNTIL JUST BE-FORE

MY BAD, MY BAD!
I TOOK A WHILE TO COME UP-STAIRS
JULIE
SO, HOW'S IT?
HAS HE REMEM-BERED?
ABOUT ME
IS MIKI SLEEPING?
EVEN THOUGH HE USED TO HOLD HIS LIQUOR VERY WELL...
HE HAS NOW BECOME WEAK TO IT...

NOTHIN' HUH?
shakes head
HE FORGOT EEEEVERYTHING, DIDN'T HE?
EXCEPT FOR YOUR FACE
Splashhh
WHEN HE STRUGGLES TO REMEMBER SOMETHING, IT LOOKS LIKE THE BACK OF HIS HEAD GETS ALL FUZZY
NOT REALLY
HE SEEMED TO BE ABLE TO SMARTLY HOLD A CONVERSATION BEFORE
BUT HIS MEMORY IS SLOWLY COMING BACK, ISN'T IT?
I MEAN, EVEN WHEN YOU AND JULIE HAVE KNOWN EACH OTHER FOR SO LONG! WHAT A HORRIBLE GUY!
.....
SHOULD I CALL THE GUYS I KNOW FROM NOW ON?
OR SHOULD I SAY, IF HIS BODY IS OKAY, WOULDN'T IT BE BEST FOR HIM TO GO OUT MORE AND MAKE HIM MEET WITH OTHERS TO STIMULATE HIS BRAIN?
MIKI'S SLEEPING IT'S OKAY
... NO

IS IT NECESSARY TO TAKE IT THAT FAR TO TAKE CARE OF MIKI?
YOU WERE GOOD AT DOING A "GAME OF MAKE-BELIEVE" BUT
IT ISN'T AS IF YOU WERE ACTUAL LOVERS
Y'KNOW WHAT?
I'M GONNA SAY IT CLEARLY
HEY!

MIKI
YOU'RE TOO DRUNK
DON'T TAKE IT SERI-OUSLY, YOU IDIOTS
DON'T BE STUPID!
IT'S A GAME OF "MAKE-BELIEVE"
AH-
YOU CAME OUT, MIKI!
CAN'T YOU GUYS REALLY DO IT?
GAY!
SO GAY!
NO WAY, YOU IDIOT
COME PLAY A LIL' BEFORE YOU SETTLE DOWN. YOU GUYS GIVE IT A SHOT WITH A MAN ONCE!
GYAH HAHAH HAH! SOUNDS LIKE A LIE!!
JULIE IT'S THAT!
BECAUSE MY DREAM IS TO BE SURROUNDED BY CUTE KIDS!
I'MMA SURPRIS-INGLY BUILD A FAMILY BEFORE THIS IDIOT OVER HERE

HA HA HA!
WHAT? YOU'RE TAKING IT SERIOUSLY
QUEER MISUNDERSTANDING
MIKI
SHUT UP...

I...
BUT I...
.....
.....
IT WAS JUST A GAME
THAT ...
I REALLY LOVED MIKI
I SEE
I SEE ...
MIKI WOULD SAY...
GAME OF MAKE-BELIEVE AND
FASH-ION RELA-TION-SHIP
AS IF THEY WERE HIS FAVORITE EXPRES-SIONS

MIKI, WHO HAD SUDDENLY SEEN THE NEWS ABOUT THE LAW
STARTED SAYING "LET'S LIVE IN SHIBUYA"
BUT
THAT'S WHY I WAS ADJUSTING MYSELF TO HIM
I WANTED TO PROTECT THE CAREFREENESS OF US BOTH NOT BEING SERIOUS ABOUT IT
I SAID THINGS I DIDN'T MEAN
"DON'T WE BOTH WANT TO NORMALLY HAVE KIDS?" AND STUFF
SOMEHOW,
BEFORE MIKI COULD MAKE FUN OF IT
I REJECTED IT WITH ALL MY MIGHT
THAT THE FLUS-TERED ME DENIED IT
"DON'T GET THE WRONG IDEA, IT'S ALL JUST A JOKE"
I THINK
IT'S BECAUSE I DIDN'T WANNA HEAR FROM MIKI
STUFF LIKE

HU HU
.....
.....
SO HE ENDED UP KEEPING HIS MOUTH SHUT, YOU KNOW

WITH NO MEMORIES, ALTHOUGH HE WAS LIKE A BRAT FROM THE START, HE BECAME MUCH MORE LIKE A CHILD
AFTER ALL THAT TIME, WHEN I ALREADY WONDERED IF HE HAD DISAPPEARED, HE CAME BACK FROM THAILAND, ALL BAND-AGED

ISN'T THIS DUDE STUPID ENOUGH ALREADY?
I'VE HEARD THE DETAILS FROM THE LADY-BOY HE SEEMS TO HAVE MET ON-SITE
SHE SAID HE GOT DRUNK
RAN TO THE STREET
AND WAS SENT FLYING BY A TUK-TUK

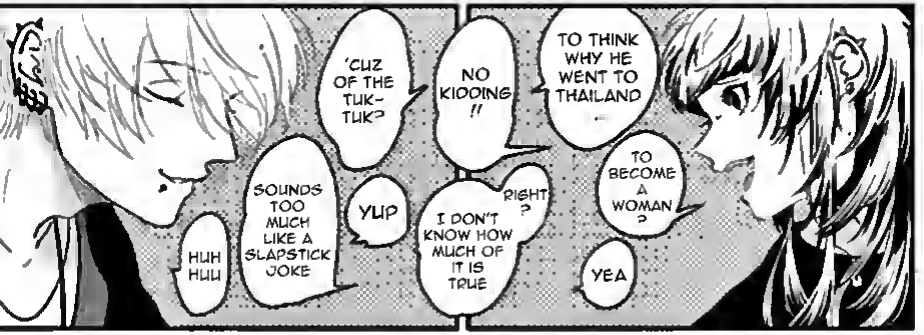
A TUK-TUK??
YES, THAT 3-WHEELED TAXI
IF YOU AREN'T GOOD AT NEGOTIATING, THEY'LL EASILY OVERCHARGE YOU
nɡh
GYAH HAH HAHA!
MIKI'S SO LAME!

SHE ALSO TOLD ME THE CONTENT OF HIS COMPLAINTS

WHAT'S "NORMAL"?

WHAT..?
BAM!
WHAT IS WISHING TO HAVE KIDS NORMALLY?
.....
EVEN IF THEY CUM INSIDE ME, ALL I GET IS DIARRHEA
.....
I CAN'T GIVE BIRTH
.....
wobble
I'M GOING BACK TO JAPAN
GULP
GULP
MIKI
YOU DRANK TOO MUCH
WANT KIDS
BE-COME WOM-AN
!?
THUD
SCREECH!
EVEN IF YOU COME TO THAILAND TO CUT YOUR DICK AND MAKE IT A CUNT YOU CAN'T GET PREGNANT
MIK!!

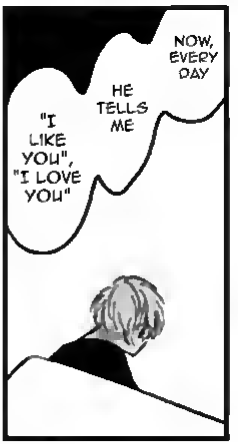
SILLY MIKI ....
HA HA
.....

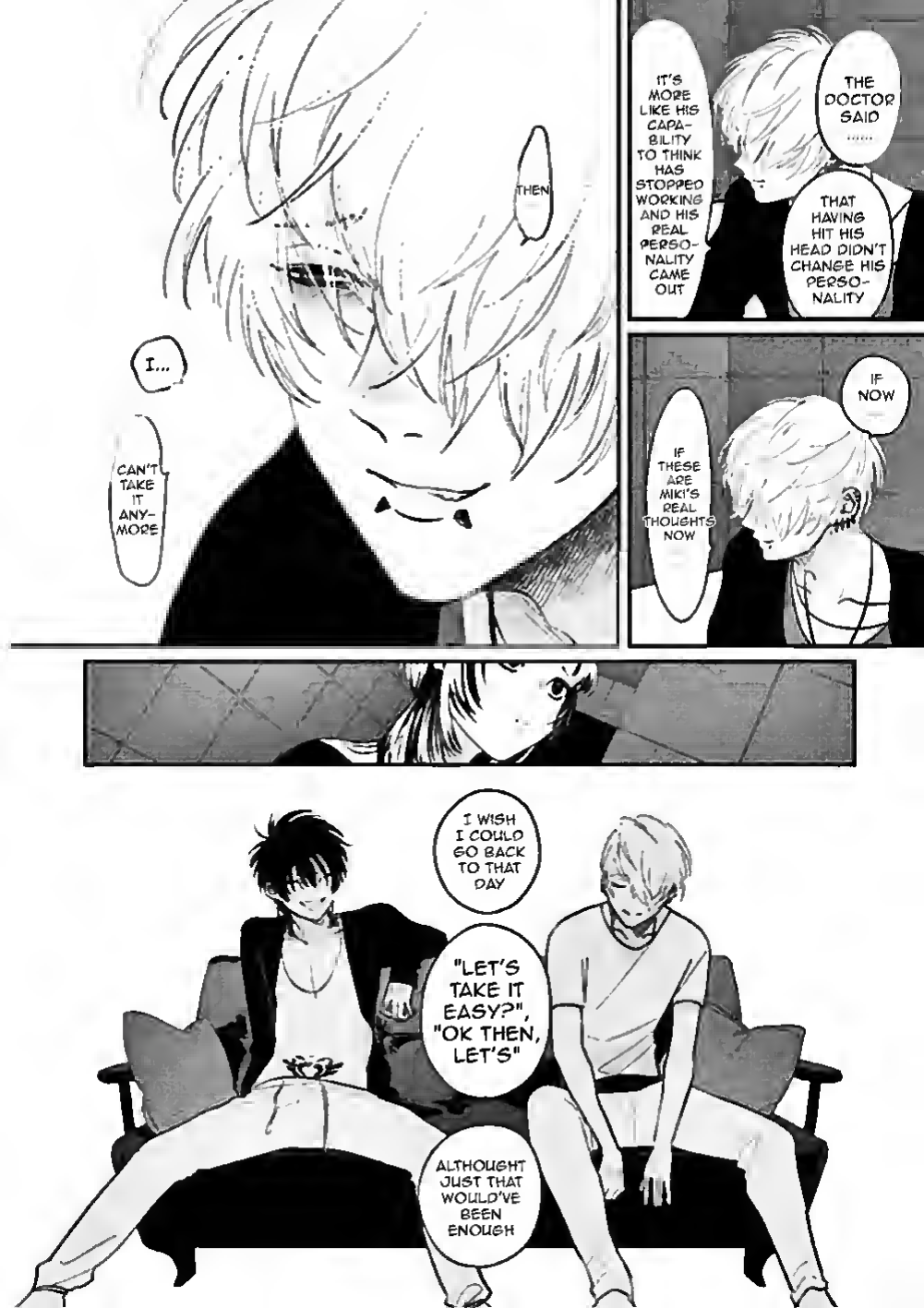

HUH HUH
SOUNDS TOO MUCH LIKE A SLAPSTICK JOKE
'CUZ OF THE TUK-TUK?
YUP
NO KIDDING !!
I DON'T KNOW HOW MUCH OF IT IS TRUE
RIGHT ?
TO THINK WHY HE WENT TO THAILAND ...
TO BECOME A WOMAN ?
YEA

PUTTING MYSELF ASIDE,
GOT HURT BY MY WORDS
... MIKI

BEFORE THIS ALL HAP-PENED
EVEN THOUGH HE'D NEVER DO THIS

AND WANTS TO HOLD HANDS
HE LOOKS WITH JEALOUSY AT PEOPLE TOGETHER WITH THEIR FAMILIES


"I LIKE YOU", "I LOVE YOU"
HE TELLS ME
NOW, EVERY DAY


THEN
I...
CAN'T TAKE IT ANY-MORE
THE DOCTOR SAID .....
THAT HAVING HIT HIS HEAD DIDN'T CHANGE HIS PERSO-NALITY
IT'S MORE LIKE HIS CAPA-BILITY TO THINK HAS STOPPED WORKING AND HIS REAL PERSO-NALITY CAME OUT
IF NOW
IF THESE ARE MIKI'S REAL THOUGHTS NOW
I WISH I COULD GO BACK TO THAT DAY
"LET'S TAKE IT EASY?", "OK THEN, LET'S"
ALTHOUGHT JUST THAT WOULD'VE BEEN ENOUGH

THE RESU WAS....
TO LOOK GOO HE ADOPTED A CLEAR-CU ON RELATIONSHIPS THAT OTHERS AROUND HIM W SEE HIM AS DIFFERENT A UNIQUE, AND THAT MADE HI FEEL GOOD.
THAT "STATUS" AS THOUGHT BY A MINORITY I THE OPPOSITE, AND HE GOT THAT PEOPLE WOUL FIND HIM FOR WHAT HE REA BECOME, SO HE PUT UP A DISPLAY

MIKI
WON
MIKI'S
HEAD
GO
BACK
TO
MY BAD
I DUNNO WHAT'D BE GOOD TO SAY

FOR BEING CONCERNED WITH MIKI NOT LEARNING HIS LESSON
THANKS
SORRY JULIE
IT'S OK
A'IGHT
SURE!
EVEN IF HE DOESN'T REMEMBER IT, LET'S ALL DRINK TOGETHER AGAIN
YEA
EVEN IF HE GOT KINDA WEIRD NOW, NOBODY CARES
HE LOOKED LIKE AN IDIOT TO BEGIN WITH
YEAH
BESIDES, DON'T GET TOO WORRIED BY YOURSELF
YOU HAVE A GLOOMY FACE ALREADY, NOW IT LOOKS EVEN WORSE
HA HA
OK

NOPE
PULL
FEELING SLEEPY?

SO PRETTY
YES, RIGHT ?
MIKI
I...

I LOVE YOU
I REALLY LOVE YOU

ネガ

RESTART/MIKI
NO HOMO?
GOT NO INTEREST IN SEX BETWEEN MALES?
IMMORAL. EHH... IMPURE AESTHETIC THIRST. THEREFORE HEDONISTIC, LUSCIOUS SEREDADE-LIKE SEX...

SHUT UP!!!
AND MIKI IS A STUPID UPPER
WHAT A BAD REACTION! YOU BALDING DOWNER!
.....
YOU SOUND SO STUPID
.....
YOU REALLY ARE AN IDIO–
MIKI, I DON'T WANNA ...
chack
chack
HEEEY GET YOUR DICK OUT COME ON
EVERY-BODY THINKS IT'S FINE TRYING THESE THINGS OUT ONCE, RIGHT? RIGHT?

THE ONLY ONE WHO THOUGHT "IT WAS BETTER THAN MY EXPECTATION" WAS ME, BUT...
OI, LISTEN UP
IT AIN'T AS BAD AS YOU THOUGHT HUH?
HE PLAYED ALONG WITH THE WHOLE "HOMO JUST FOR SHOW" THING AND I INVITED HIM
I LIKED IT TOO MUCH
WE HAD LOTS OF SEX
IT PUT ME IN HIGH SPIRITS
HE DOESN'T HATE IT, BECAUSE ONCE I INVITE HIM, HE CORRESPONDS ME. IT SEEMED LIKE I HAD SOMEHOW MISUNDERSTOOD IT

IN THIS MESS
ARE SHAMEFUL
DIFFERENT THINGS FROM WHAT OTHERS DESIRE
I'M SCARED OF DESIRING
MY COWARDLY LOOKS
"YOU REAP WHAT YOU SOW"
THUS, ALONG WITH THE BLOOD,
MANY OTHER THINGS SPILT OVER AND FELL
SqueeZE
SQueeZe
AT LEAST
AT LEAST HIS FACE
I PREVENTED MYSELF FROM LOSING

WHEN I WOKE UP,
"WHAT HAPPENED TO ME?", I WONDERED
SURPRISINGLY, I MAY NOT BE THAT BAD
I ENDED UP FORGETTING A LOT OF THINGS
DID I BECOME DUMB?
AND THEN,
I FELT AS IF
I WAS ABLE TO COMMUNICATE
IN A HONEST WAY.

RESTART BY HARADA
TRANSLATION: NOGITSUNE & ROTEFUCHS
nogitsune.tumblr.com
rotefuchs.tumblr.com
CLEANING: ELDKID
eldkid.tumblr.com
SCANS: THE ANON
theanonrelease.tumblr.com
don't remove the credits
& support the artist!